

## **Nopa Ompa Amatljajcuiloli tlen Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Corinto**

Nopa tlasentilistli tlen tlaneltocani ipan altepetl Corinto quejipa quicuesolmacayaya Pablo huan eliyaya ohui para mohuicas cuali ininhuaya. Sequin tlaneltocani tlen nopa altepetl motlalanque para quitlajilhuisse Pablo huan quiijtohuayayaj para itequihuejcayo ax huala tlen Toteco. Huan yeca Pablo nica quichijqui campeca para momanahuis ica nochi ichicahualis. Pero yajaya quisenhuiquili quinicneli nopa tlaneltocani huan quinejqui quinpalehuis para ma monejnemiltica xitlahuac iixpa Toteco. Huan quimatiyaya para sequin tlaneltocani tlen nopa altepetl nojquiya quiicneliyayaj.

*2 Corintios quiptiya macuili partes:*

*2 Corintios 1:1-11* Pablo quintlajpalohua nopa tlaneltocani.

*2 Corintios 1:12 — 7:16* Pablo quinpohuilía quejatza ma mohuicaca ica nopa tlasentilistli tlen tlaneltocani.

*2 Corintios 8 — 9* Seyoc huelta quinilhuía nopa tlaneltocani para ma quinpalehuica iniicnihua ipan tlali Judea tlen tlahuel teicneltzitzitzi

*2 Corintios 10:1 — 13:10* Pablo quinilhui para tlen quipixqui itequihuejcayo pampa yajaya melahuac se itlayolmelajca Toteco.

*2 Corintios 13:11-13* Pablo quinnahuatijtehua nopa tlaneltocani huan quinilhuía ma itztoca cuali.

*Pablo quintlajcuilhui tlaneltocani ipan Corinto*

<sup>1</sup> Na niPablo niitlayolmelajca Jesucristo pampa Toteco ica ipaquilis nechtlapejpeni para niteilhuis itlajtol. Na ihuaya toicni Timoteo timechtlajcuilhuíaaj imojuanti tlen initiopa Toteco ipan altepetl Corinto huan nojquiya tiquintlajcuilhuíaaj nochi tlaneltocani tlen itztoque ipan imotlal Acaya.

<sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quiipiyaca hueyi ininyolo ica imojuanti huan ma inmechmacaca tlasehuilistli ipan imoyolo.

*Pablo tlaijiyohuijtoc miyac*

<sup>3</sup> Ma tijtlascamatica Toteco Dios, yajaya tlen iTata Tohueyiteco Jesucristo. Yajaya tlen techtla-sojtla huan ajachica techyoltlalía. <sup>4</sup> Yajaya techyoltlalía ipan nochi nopa trabajojyotl tlen techpanotihuala huan queja nopa quichihua para tojuanti nojquiya tihuelise tiquinyoltlalise sequinoc tlen itztoque ipan tlaohuijgayotl san se queja Toteco techyoltlalijtoc.

<sup>5</sup> Quema tojuanti miyac titlaijiyohuíaj pampa tiiacahua Cristo, Toteco miyac techtiochihua huan Cristo miyac techyoltlalía. <sup>6</sup> Huan tojuanti titlaijiyohuijtoque miyac pampa tijnequij imojuanti xiyolpactoca huan para nelía ximomaquixtica ipan Jesucristo. Huan quema Toteco techyoltlalía, queja nopa quichihua para tojuanti nojquiya huelis timechyoltlalise huan timechpalehuise para inquipiyase fuerza huan ax inhuet-

zise quema inpanose ipan tlaijiyohuistli queja tojuanti. <sup>7</sup> Tojuanti timotemachíaj ipan Toteco para yajaya inmechyoltlalis queja techyoltlalijtoc pampa nojquiya intlaijiyohuía queja tojuanti.

<sup>8</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para tojuanti tijpanoque miyac trabajojyotl ipan tlali Asia. Tlahuel miyac trabajojyotl tijpixque hasta ayoc tijpixque chicahualistli para huelis tiquijiyohuise. Tijmachiliyayaj para timiquisquía. <sup>9</sup> Quena, timoilhuiyayaj para temachtli nimantzi techmictisquía. Ya nopa techpanoc para ma ax timotemachica ipan toseltitzi, pero para ma timotemachica ipan Toteco tlen quinyolitía mijcatzitzi. <sup>10</sup> Quena, Toteco techmanahui quema nopa tlacame mocualtlaliyayaj para techmictise. Huan yajaya mojmotla techmanahuía. Huan timotemachíaj ipan ya para teipa techmanahuis tlen nopa miquistli tlen más mahuilili. <sup>11</sup> Huan imojuanti nojquiya intechpalehuía quema inmomaijttohuaj. Intla miyac tlen imojuanti inmomaijtohuaj ica Toteco topampa, huajca quema Toteco techmanahuis, miyac tlen imojuanti nojquiya inquitlascamatise.

*Pablo ax yajqui altepetl Corinto*

<sup>12</sup> Ica miyac paquilistli huan ica se toyolo tlen ax techteilhuía, nimechilhuía para nochipa tijchijtoque tlen senquistoc cuali huan tlen xitlahuac iixpa Toteco. Niyon se tlamantli ax tijchijtoque san ica totlalnamiquilis tojuanti. Pero Toteco quena, pampa hueyi iyolo noca na, nechpalehuijtoc para nijchihuas tlen nelía xitlahuac ica tlacame ipan ni tlattepectli tlen ax quineltocaj

Toteco huan achi más nijchijtoc tlen xitlahuac ica imojuanti. <sup>13</sup> Ipan noamatlajcuilol san nimecht-lajcuilhuía xitlahuac tlen ax ohui para inquipohuase huan inquimachilise. Ax tleno nijtlatiyaya para san sequin ma quimachilica. Nijnequi se tonal xijmachilica nochi tlen tojuanti, <sup>14</sup> yonque ama san se pilquentzi inquimachilíaj tlen tojuanti. Huan queja nopa ipan nopa tonal quema sampa hualas Tohueyiteco Jesucristo, huelis inpaquise pampa intechixmatij, queja nojquiya tipaquise pampa timechixmatij.

<sup>15</sup> Huan pampa nimotemachía para sampa inpaquise tohuaya, nijnequiyaya niyas nimechitati ome hueltas, para ome hueltas inquiselijtosquíaj tlatiochihualistli. <sup>16</sup> Nijnequiyaya nimechitas quema niyasquía ipan ojtli para tlali Macedonia huan teipa quema nimocuepasquía. Nimoilhui para queja nopa innechpalehuijtosquíaj ica tlen monequiyaya ipan ojtli para tlali Judea, pero ax quisqui. <sup>17</sup> Huajca huelis intlajtlanise para tlen nijpatlac notlalnamiqulis intla nelía nimoilhuiyaya para niyas nepa. O huelis inmoilhuíaj para nica-mati queja tlacame ipan ni tlaltepactli tlen quiij-tohuaj, “quena”, pero ipan ininyolo quiijtohuaj, “axtle”.

<sup>18</sup> Pero ax quej nopa, noicnihua. Toteco Dios quimati para na ax niqijtojtosquía, quena, nijchihuas se tlamantli, intla ya nijmati para ax nijchihuas. <sup>19</sup> Pampa Jesucristo, Icone Toteco, yajaya tlen Timoteo, Silvano huan na timechcamahuijtoque, ax quema quiijtosquía quichihuas se tlamantli tlen quimati ipan iyolo para ax quichihuas. Yajaya nochipa quiijtohua quichi-

huas huan, quena, quichihua. <sup>20</sup> Huan nojquiya Jesucristo temachtli quichihuas senquistoc nochi tlen Toteco techtencahuilijtoc para quichihuas. Yeca tijhueyichihuaaj huan tijtlascamatij Toteco pampa tiqitaj para nelía temachtli. Yeca quema tijhueyichihuaaj Toteco huelis tiqijtose: “Quej nopa ma eli” ica nochi nopa tlamantli tlen yajaya techtencahuilijtoc. <sup>21</sup> Huan Toteco Dios yajaya tlen techchijtoc tojuanti huan imojuanti para ma tielica titemachme ipan Tohueyiteco Cristo. Yajaya nojquiya techmacac Itonal para techiyocacahuas para ma tielica tiiacahua.

<sup>22</sup> Quena, Toteco quitlalijtoc isello ipan tojuanti para ma nesi tiiacahua. Huan yajaya techmacatoc Itonal ipan toyolo queja se tlayacanca tomi tlen technextilía para temachtli techmacas nochi tlen techtencahuilijtoc yonque noja polihui para techmacas.

<sup>23</sup> Nijtestigojquetza Toteco para senquistoc melahuac tlen nimechilhuía ama. Melahuac ax niyajqui nimechitato ipan altepetl Corinto pampa ax nijnejqui nimechtlacahualtiti ica tlajtoli tlen nelchicahuac. <sup>24</sup> Ax nijnequi nimechnahuatis quejatza monequi xijneltocaca queja nielisquía niimoteco. Tojuanti tijnequij titequitise san sejco ica imojuanti huan timechpalehuse para noja más xipaquica huan ximochihuaca intemachme.

## 2

<sup>1</sup> Huajca nimoyolihui achi cuali para ax más nimoyolcocos, ax nimechitati nimantzi huan nimehcuesolmacas queja nijchijqui achtohui.

<sup>2</sup> Pampa intla nimehcuesolmacas, huajca

¿ajqueya nechyoltlalis na? ¿Quejatza huelis in-nechyoltlalise intla na tlen nimehcuesolmacac? <sup>3</sup> Yeca nimechtlajcuilhui nopa amatlajcuiloli para xixitlahuaca nochi tlen monequi quema aya niajsi. Quej nopa ax nimocuesos quema niajsiti ica imojuanti tlen achi más monequi innechchihuilisquíaj para ma nipaqui. Inquimatij para na nipaquis quema nijmatis para nochi imojuanti nojquiya inpaquij. <sup>4</sup> Nelía nechylcoco quema nimechtlajcuilhui nopa amatlajcuiloli. Nimocueso huan nimochoquili miyac, pampa ax nimechtlajcuilhuiyaya para nimehcuesolmacas, pero nijnequiyaya xijmatica para nelía miyac nimechicnelía.

*Xijtlapojpolhuica yajaya tlen quichijqui tlen ax cuali*

<sup>5</sup> Yajaya nozona imohuaya tlen quichijqui nopa tlajtlacoli tlen ica nimechtlajcuilhui achtohui, ax san na nechcuesolmacac, pero nojquiya in-mechcuesolmacatoc nochi imojuanti. Ax niqij-tohua para yajaya nelmiyac inmechcuesolmacatoc pampa ax nijnequi nijchihuas más hueyi ni tlamantli. <sup>6</sup> Miyac tlen imojuanti ya inquitlatzacuiltijtoque yajaya tlen tlajtlacolchijqui. Huan nimoilhuía para ya cuali ica ya nopa. <sup>7</sup> Ya ajsic hora para xijtlapojpolhuica huan xijyoltlalica para ax quicahuas quineltoca Toteco. Ax nijnequi para yajaya ma mocueso miyac hasta ayoc quimatis tlaque quichihuas. <sup>8</sup> Huajca ama xijnexilica para noja inqiiicnelíaj miyac. <sup>9</sup> Achtohui quema nimechtlajcuilhui para xijtlatzacuiltica, nojquiya nijnequiyaya nimechyejyecos para niquitas intla

inquichihuasquáj nochi tlen nimechilhui o axtle. Huan, quena, innechneltocaque. <sup>10</sup> Huajca ama quema inquitlapojpolhuisse, na nojquiya nijtlapojpolhuis, intla onca se tlamantli tlen monequi nijtlapojpolhuis. Huan quema nijtlapojpolhuis, nijchihuas iixpa Cristo pampa nimechicnelía. <sup>11</sup> Monequi tijtlapojpolhuisse para Axcualtlacatl ax quitequihuis ya ni queja se ojtli para ipan calaquis tohuaya huan techcajcayahuas. Cualitijmatij queja ya mosenilhuijtoc quejatza huelis techcajcayahuas.

*Pablo mocueso ipan altepetl Troas*

<sup>12</sup> Quema niajsito altepetl Troas para nitlacamanalos nopa cuali tlajtoli tlen Tohueyiteco Cristo, nijpanti Toteco techtlapohuilijtoya se ojtli para ma nijchihua itequi nozona, <sup>13</sup> pero nimocuesoyaya miyac pampa ax nijpanti toicni Tito tlen niquilhui para ma nechnamiquis nepa quema quisasquía tlen campa imojuanti. Huajca niquinnahuatijtejqui tlen itztoyaj nepa Troas huan niyajqui tlali Macedonia nijtemoto.

*Titlatlanij ipan Cristo*

<sup>14</sup> Tijtlascamatij Toteco Dios pampa Cristo ya tlatlantoc huan ama techyacana queja titlacame tlen moaxcatijtoc. Huan techtequihuía para tiquincamahuisse tlacame Itlajtol campa hueli techaj, para Itlajtol ma momoyahuas queja se tlaajhuyiacayotl tlen campa hueli ajsi. <sup>15</sup> Quena, eltoc queja tonemilis quiapiya se tlaajhuyiacayotl tlen Cristo pampa Cristo itztoc topani huan nopa tlaajhuyiacayotl tlen tijpiyaj quipactía Toteco Dios. Pero ax san se quiselíaj nopa tlaajhuyiacayotl

tlacame tlen momaquixtíaj tlen inintlajtlacolhua huan tlacame tlen yohuij mictla. <sup>16</sup> Ica tlacame tlen mopolose, eltoc queja timijmiyotíaj queja se tlamantli pajtli tlen se tlatatl quiijnecuis huan nimantzi míquis. Pero ica tlacame tlen momaquixtise, timijmiyotíaj queja se tlamantli tlen se tlatatl quiijnecuis huan quipantis yolistli para nochipa. Nelía hueyi nopa tequitl tlen tijchihuj. Axaca hueli quichihua iselti. <sup>17</sup> Tojuanti ax titztoque queja tlacame tlen quitequiuhúaj Itlajtol Toteco para tlacajcayahuase para san quinequij quitlanise tomi. Tojuanti tiquincamahuía tlacame Itlajtol ica toyolo xitlahuac iixpa Toteco Dios tlen techtlachilía huan tlen techtequimacatoc ma tijchihuaca. Quena, tiquincamahuía nochilacame ica itequihuejcayo Cristo pampa timotlatzquilijtoque ipan ya.

### 3

#### *Nopa yancuic tlajtolsencahuali*

<sup>1</sup> Amo ximoilhuica tiquijtojqtoque ya ni para timohueyimatise. Ax monequi timechnextilise se amatl tlen quiijttohua para cuali tlen titlacamanalohua queja nopa tlacajcayajca tlamachtiani quichihuj. Niyon ax monequi timechtlajtlanise xinechmacaca se amatlajcuiloli para tiquinnextilise sequinoc. Inquimatij para tiquijtohuaj san tlen melahuac. <sup>2</sup> Initztoque queja se amatlajcuiloli tlen ijcuilijtoc ipan toyolo huan tlen nochilacame hueli quipohuase huan quimatise para nelía cuali nopa tequitl tlen tijchijque campa imojuanti. <sup>3</sup> Quena, initztoque queja se amatlajcuiloli



tlen tojuanti tijhuicaj para titenextilíaj tijchihuaj se cuali tequitl. Huan Cristo quiijcuilo nopa amatlajcuiloli para tlacame ma techixmatise ajqueya tojuanti, pero ax ijcuilijtoc ica lápiz. Quiijcuilo ica Itonal Toteco tlen yoltoc. Huan ax quiijcuilo ipan tetl queja Moisés quichijqui huejcajquiya. ¡Axtle! Yajaya quiijcuilo nopa amatlajcuiloli ipan ininyolo tlacame quema quitlali Itonal ipan ininyolo tlaneltocani.

<sup>4</sup> Tojuanti timotemachíaj ipan imojuanti pampa timotemachíaj ipan Toteco Dios tlen tequititoc ipan imoyolo ipampa tlen Cristo techchiuilijtoc. <sup>5</sup> Tijmatij para tosetlitzitzi ax tleno hueli tijchihuase para Toteco, pero yajaya Toteco Dios techmaca tlanamiquilistli para cuali tijchihuase itequi. <sup>6</sup> Huan yajaya techchijtoc tiitequipanojcahua para ma titeyolmelahuaca tlen nopa yancuic tlajtolsencahuali tlen quichijtoc ica tlacame. Ax titeyolmelahuaj tlen nopa achtohui tlajtolsencahuali tlen quiijcuilo ipan tetl, pero tojuanti titeyolmelahuaj tlen nopa tlajtolsencahuali tlen Itonal Toteco ama quichihua ipan teyolo. Nopa tlajtolsencahuali tlen tlajcuiloli huejcajquiya tehualiquili miquistli, pero ama Itonal Toteco temaca yolistli tlen yancuic.

<sup>7</sup> Huan quema Toteco quimacac Moisés nopa achtohui tlajtolsencahuali tlen quiijcuilo ipan tetl, ajsico ica itlatlanex Toteco. Huan cahuanqui ixayac Moisés hasta nopa israelitame ax hueliyayaj quitlachilíaj, huan teipa ica yolic sejtijajqui itlatlanex hasta ixayac mocajqui queja eltoya. <sup>8</sup> Pero nopa yolistli tlen Itonal Toteco

temaca ama noja más quipiya itlatlanex. <sup>9</sup> Quena, melahuac quipixqui itlatlanex nopa tlanahuatili huejcajquiya tlen quinnextilijque tlacame para quipiyayayaj tlajtlacoli iixpa Toteco. Pero para tojuanti achi más cuajcualtzi ni yancuic tlajtolsencahuali pampa techchihua tixitlahuaque iixpa Toteco. <sup>10</sup> Huan yonque nopa tlanahuatili tlen ajsicoj huejcajquiya hualajqui ica itlatlanex Toteco, eltoc queja ax quipixque itlatlanex quema tiquitaj quejatza tlahuel onpano más cuajcualtzi ni yancuic tlajtolsencahuali tlen temaca yolistli. <sup>11</sup> Intla nopa achtohui tlajtolsencahuali elqui cuajcualtzi yonque mocajqui para san se tlahochtli huan teipa panotejqui, tlahuel más onpano quipiya itlatlanex ni yancuic tlajtolsencahuali tlen huejcahuas para nochipa.

<sup>12</sup> Huan pampa timotemachíaj ipan ni yancuic tlajtolsencahuali tlen huejcahuas para nochipa, timoneltlalíaj quema titeyolmelahuaj tlen Cristo. <sup>13</sup> Tojuanti ax tijchihuj queja Moisés tlen quitzajqui ixayac ica se yoyomitl para nopa israelitame ma ax quitaca quejatza sejtiyohuiyaya itlatlanex. <sup>14</sup> Tlahuel yoltetique nopa israelitame tlen itztoyaj huejcajquiya huan ax quimachiliyayaj. Huan hasta ama quema se israelita quipohua nopa achtohui tlajtolsencahuali ipan Itlajtol Toteco, eltoc queja noja tzactoc inintlalnamiqulis para ma ax quimachilica tlen melahuac. Huan san Cristo hueli quinquixtilis tlen quitzacua inintlalnamiqulis intla quineltocase. <sup>15</sup> Melahuac hasta ama noja tzactoc ininyolo israelitame quema quipohuj tlen Moisés quiijcuilo. Ax quimachilíaj inintequi nopa miyac tlanahuatili. <sup>16</sup> Pero quema

se israelita quiselía Tohueyiteco, huajca Toteco quitlapohuilía itlalnamiqulis para ma quimachili tlen quipohua. <sup>17</sup> Tohueyiteco Jesucristo yajaya san se ica Itonal Toteco, huan quema Itonal Tohueyiteco mocahua ipan iyolo se tlatatl, nopa tlatatl ayoc ilpitoc ipan tlajtlacoli, ya majcajtoc. <sup>18</sup> Pero ica nochi tojuanti, ax tzactoc toxayac. Titztoque queja tescatl tlen ipan tlahuía itlatlanex Tohueyiteco. Huan yeca mojmstla Itonal Toteco tequti ipan tojuanti huan techpatlatiya para más tijpiyase itlachiyalis Tohueyiteco. Yeca mojmstla techmacatiya más itlatlanex para ma tiitztocha achi más queja ya.

## 4

<sup>1</sup> Huajca pampa Toteco Dios techicnelía miyac huan techmacatoc ni yejectzi tequitl para titepohuilise itlajtol Toteco, ma ax quema tijcahuase. <sup>2</sup> Huan ax tleno tijpiyaj ica nopa fiero tlamantli tlen sequinoc quichihuj ixtacatzí, niyon ica fiero tlamantli tlen quihualica pinahualistli. Axaca tijcayahuaj. Ax quema titlamachtisquíaj para Itlajtol Toteco quiijtohua se tlamantli tlen ax quiijtohua. Pero titepohuilíaj tlajtoli tlen senquistoc melahuac para nochi tlacame tlen cuali ininyolo ma quimatica para xitlahuac tlen tiquijtohuaj iixpa Toteco Dios. <sup>3</sup> Intla onca sequin tlen ax quimachilíaj ni cual tlajtoli tlen titepohuilíaj, eltoc pampa tzactoc inintlalnamiqulis huan yohuij mictla. <sup>4</sup> Ica injuanti tlen ax quineltočaj Cristo, nopa Axcualtlatatl tlen quinahuatía ni tlaltepactli ipan ni tonali, quintzacuilijtoc inintlalnamiqulis pampa ax quinequi ma quimachilica nopa cual

tlajtoli tlen huelis quinmacas tlahuili ipan ininyolo. Ax quincahuilía ma quitaca ihueyítelis Cristo yajaya tlen iixcopinca Toteco Dios.

<sup>5</sup> Huajca ax titlacamanalohuaj tlen tojuanti, pero titlacamanalohuaj tlen Cristo Jesús huan tiquinyolmelahuaj tlacame para yajaya Dios tlen yoltoc huan Tohueyiteco nochi titlacame. Huan nojquiya tiquinilhuíaj para tojuanti tiimotequípanojcahua para timechpalehuisse queja tihuelij, pampa queja nopa tijtequípanohuaj Tohueyiteco Jesús. <sup>6</sup> Pampa Toteco Dios tlen huejcajquiya tlanahuati para ma onca tlahuili campa oncayaya tzintlayohuilotl, nojquiya techtlahuilijtoc ipan toyolo para ma tijmachilica para nochi ihueyítelis Toteco monextía ipan ixayac Jesucristo.

*Quejatza ma timonejnemiltica intla tijneltocaj Toteco*

<sup>7</sup> Tojuanti tlen tiquincamahuía tlacame ni tlajtoli tijpiyaj iricojyo Toteco ipan ni totlacayo tlen ax quipiyaj chichahualistli. Tiitztoque queja soquichachapali tlen ax huejcahuaj. Huan yeca nochi tlacame hueli quiitaj para nopa hueyi chichahualistli tlen tijpiyaj, huala tlen Toteco. Ax huala tlen tojuanti.

<sup>8</sup> Campa hueli tlacame techchihuiliáj tlen ax cuali, pero aya techtzontlamiltijtoque. Quemantzi ayoc tijmatij tlaque tijchihuase, pero ax tijcajtoque totequi. <sup>9</sup> Tlacame techtotocaj, pero Toteco Dios ax quema techcahua toseltitzi. Quemantzi techcocohuaj, pero ax techtzontlamiltijtoque. <sup>10</sup> Campa hueli tiyohuij

tijtemactilíaj totlacayo para ma techmictica san se queja Tohueyiteco Jesús temacac itlacayo para miquis. Huan ya nopa tijchihujaj para ma nesi topani para nojquiya tijpiyaj nopa yancuic yolistli tlen Jesús ama quipiya. <sup>11</sup> Tlacame mojmotla quinequij techmictise tojuanti tlen tijtequipanohujaj Tohueyiteco Jesús. Huan pampa tinemij nechca miquistli, quipalehuía para ma nesi ipan ni totlacayo tlen tlanthueas para tojuanti ya tijpiyaj iyolis Jesús topani. <sup>12</sup> Quena, techajsi tlaijiyohuulistli huan tlacame quinequij techmictise pampa tiquincamahuía tlacame tlen Cristo, pero ax tijcajtejtoque totequi, ama inquiyaj yolistli tlen yancuic para nochipa.

<sup>13</sup> Ipan Itlajtoltotecoco nopa tlajcuilojquetl quiijto: “Nijneltoca nopa tlajtoli huan yeca nicamati.” Huan tojuanti nojquiya san se nopa tlaneltoquili tijpiyaj. Tijneltočaj ni tlajtoli huan yeca ticamatij huan titeyolmelahuaj tlen Cristo. <sup>14</sup> Huan ax tiquimacasij timiquise pampa tijmatij Toteco Dios tlen quiyoliti Tohueyiteco Jesús, nojquiya techyolcuis san sejco ica imojuanti, huan yajaya nojquiya technextis nozona iixpa Cristo.

<sup>15</sup> Nochi trabajojtlen tlen tijpanoj ama, tiquijiyohuía para huelis timechpalehuise huan tiquinpalehuise sequinoc para más xijneltocatiyase Tohueyiteco. Tijnequij ma momoyahua ni tlajtoli para hueyi iyolo Toteco Dios ica tlacame huan para ma momiyaquilica nopa tlacame tlen quiixmatise Toteco Dios. Huan queja nopa nojquiya momiyaquilise tlacame tlen quitlas-camatise Toteco ipampa itlaicnelilis, huan nochí ya ni quichihuas para ma nesis más ihueyi-

tilis Toteco. <sup>16</sup> Yeca amo xijcuesihuilica totequi, pampa yonque tlantinemi toyolis, mojmstla Toteco techmaca yancuic chicahualistli ipan tonal. <sup>17</sup> Yonque titlajiyohuíaj se pilquentzi para se tlalochtli ipan ni tlaltepectli, ya ni ax tleno. Tijmatij ipampa ni tlajiyohuistli, Toteco techmacas tlen tlahuel yejectzi tlen huejcahuas para nochipa. <sup>18</sup> Yeca tojuanti ax timoilhuíaj tlen ni tlajiyohuistli huan tlamantli tlen ama tiquitaj, pero timoilhuíaj tlen nopa tlamantli tlen axaca hueli quiita ama. Pampa nochi tlen ama tiquitaj eltoc san para se tlalochtli, pero nopa tlamantli tlen aya hueli tiquitaj tlen Toteco quitencajtoc para techmacas, ya nopa eltos para nochipa.

## 5

<sup>1</sup> Totlacayo eltoc queja se cali tlen ipan tiitztoque ipan ni tlaltepectli. Huan quema ajsis hora tlamis ni totlacayo, huajca Toteco techmacas seyoc totlacayo nepa elhuicac. Huan totlacayo tlen yancuic ax elis queja se cali tlen tlacame quichijchijtoque ica ininma. Elis se totlacayo tlen huejcahuas para nochipa nepa elhuicac. <sup>2</sup> Ama quema noja tiitztoque ipan ni totlacayo ipan ni tlaltepectli, tlahuel tiayijtjij pampa ya tijnequij ma techpatili totlacayo ica tlen yancuic. <sup>3</sup> Huan ipan nopa tonal tijpiyase totlacayo tlen yancuic para ipan tiitztose, pampa axaca itztos nepa elhuicac tlen ax quipiyas itlacayo tlen yancuic. <sup>4</sup> Amantzi pampa tiitztoque ipan ni tlaltepectli ipan totlacayo tlen tlantiya, techchihuilía ma tiayjtica, pero ax pampa tijnequij ma miqui totlacayo. Tiayijtjij pampa tijnequij para Toteco ma techpatilis ni totlacayo

tlen tlamis ica se totlacayo tlen quipiyas yolistli yancuic para nochipa. <sup>5</sup> Eltoc yajaya Toteco Dios tlen techcualchijchijtoc para teipa techmacas totlacayo tlen yancuic, huan yajaya techmacatoc Itonal queja se tlayacanca tomi para techmatiltis para temachtli tijselise.

<sup>6</sup> Huajca ama mojmstla tiyolpaquij pampa timotemachíaj ica tlen panos teipa, yonque tijmatij quema noja tiitztoque ica totlacayo ipan ni tlaltepactli, aya tiitztoque ipan tochaj nepa elhuicac ihuaya Tohueyiteco Jesucristo. <sup>7</sup> Nica san tijneltocatinemij para panos nochi tlen techtencahuilijtoc yonque noja aya hueli tiqitaj. <sup>8</sup> Pero timotemachíaj para temachtli nochi panos huan tjnequij tijcajtehuase ni totlacayo tlen miqui huan tiyase tiitztotij ipan tochaj nepa elhuicac ihuaya Tohueyiteco. <sup>9</sup> Yeca yonque tiitztose ipan ni tlaltepactli o axtle, tlen más tjnequij eltoc para tijchihuase tlen quipactía Tohueyiteco, <sup>10</sup> pampa se tonal nochi tojuanti monequi timoquetzase iixpa Cristo campa yajaya mosehuis para techtlajtolsencahuas. Huan yajaya techtlaxtlahuis sesen tojuanti queja quinamiqui ipampa nochi tlen cuali o tlen ax cuali tlen tijchijque quema tiitztoyaj ipan totlacayo ipan ni tlaltepactli.

*Tlajtoli para quejatza ma moseseltica ipan Toteco*

<sup>11</sup> Tojuanti nelía tiquimacasiy huan tijtlepanitaj Tohueyiteco, huan yeca tijchihuaj nochi tlen tihuelij para tiquintlanise tlacame ma quineltoaca. Toteco quimati para titequitij ica toyolo xitlahuac iixpa, huan nimotemachía para

imojuanti nojquiya inquitmatij. <sup>12</sup> Ax nimechilhuis sampa tlen tojuanti para timohueyimatise imoixpa, pero timechilhuiáj tlen xitlahuac para xipaquica ica tohuaya. Nojquiya tijnequij timechmacase se ome tlajtoli tlen inmechpalehuis inquinnanquilise nopa tlacame tlen san mohueyimatij quejatza nesij, niyon ax momacaj cuenta intla cuali ininyolo. <sup>13</sup> Intla tlacame moilhuíaj tilocojtij ipampa tlen tijchihuaj, xijmatica para nochi tijchihuaj para ihueyitilis Toteco. Intla sequinoc moilhuíaj tlen tijchihuaj quinextía para cuali totlalnamiquilis, xijmatica tijchihuaj tlen timoilhuíaj quisas cuali para imojuanti. <sup>14</sup> Huan pampa Tohueyiteco Cristo techicnelía miyac, itlaicnelijcayo techchiuilía ma titequitica chicahuac. Cuali tijmatij Cristo mijqui ipampa nochi tlacame, huan quema Cristo mijqui, elqui queja nochi mijque ihuaya. <sup>15</sup> Quena, Cristo mijqui pampa quinequiyaya para nochi tojuanti tlen titztoque ma ayoc tiitztoaca para tijchihuase tlen tojuanti tijnequij. Mijqui para ma tiitztoaca para tijchihuase tlen quipactía Tohueyiteco pampa Cristo mijqui ipan cuamapeli huan moyolcuic topampa nochi tojuanti.

<sup>16</sup> Huajca ma ayoc tiquintlachilica tlaneltocani queja nesij, queja quichihuaj tlacame ipan ni tlaltapactli. Achtohuiya nimoilhuyiyaya para Cristo nojquiya itztoya se tlatatl san se queja na pampa queja nopa moilhuyiyayaj nochi tlacame, pero ama ayoc nimoilhuía ya nopa tlen ya. <sup>17</sup> Pampa quema se acajya quineltoca Cristo motlatzquilía ipan ya, huan mochihua se yancuic tlatatl. Inemilis tlen achtohuiya ya tlami. Nozona pehua se yancuic



yolistli.

<sup>18</sup> Nochi ni yancuic nemilistli huala tlen Toteco Dios. Quena, Toteco Dios techhualiac campá ya iselti para ma timoyoltlalica ihuaya ipampa tlen Tohueyiteco Cristo quichijqui. Huan ama yajaya techtequimacatoc para ma tiquinhualiacaca nochi tlacame campá ya para ma moyoltlalica ihuaya.

<sup>19</sup> Quinequi ma tiquinilhuica tlacame para yajaya Toteco Dios itztoya ipan Cristo huan tequitiyaya para ma moyoltlalica nochi tlacame ipan tlattepectli. Yajaya ax quipohuayaya sesen inintlatlajtlacolhua tlacame. Huan ama techtequimacatoc ma tiquinilhuica nochi tlacame ni cuali tlajtoli para quejatza Cristo huelis quinyoltlalis ica Toteco Dios.

<sup>20</sup> Huajca tojuanti tiitlatitlanilhua Cristo, Toteco Dios techtequihuía para timechnotzase para xiyaca campá ya. Yeca ica itequihuejcayo Cristo chicahuac timechtlajtlaníaj, ximoyoltlalica ihuaya Toteco Dios tlen inmechicnelía miyac.

<sup>21</sup> Huan yonque Cristo ax quema tlajtlacolchijqui, Toteco Dios quicuic nochi totlajtlacolhua huan quitlali ipan Tohueyiteco Cristo queja nochi eltosquía iaxca ya para yajaya ma tlaxtlahuas. Quej nopa quichijqui Toteco para huelis techchihuas tixitlahuaque ipampa tlen Cristo quichijqui.

## 6

<sup>1</sup> Tojuanti tlen tiitequipanojcahua Toteco, ica nochi toyolo timechtlajtlaníaj xijselica ica yejectzi ni cuali tlajtoli pampa hueyi iyolo Toteco ica tlacame. Amo xijcahuaca se lado queja ax

tleno elisquía, <sup>2</sup> pampa ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa yajaya quuijtohua:

“Quema ajsis nopa hora tlen cuali, nimechcaquis quema innechnotzase.

Ipan nopa tonal nimechpalehuis huan nimechmaquixtis tlen imotlajtlacolhua.”

Quej nopa quuijto Toteco Dios. Pero xiquitaca, ama ajsic hora para inquitlajtlanise Toteco ma inmechpalehui. Ama ni tonal, nopa tonali quema Toteco quinequi inmechmaquixtis tlen imotlajtlacolhua.

<sup>3</sup> Xijchihuaca campeca para xijchihuaca nochi tlen cuali para axaca ma quihuejcamajcahuas Toteco ipampa tlen tijchihuaj. Ax tijnequij para niyon se ma techijlnamiqui, niyon quitlajilhui totequi ipampa tijchijtoque tlen ax monequi.

<sup>4</sup> Quena, nochi tlen tijchihuaj, quinextía para melahuac tiitequipanojcahua Toteco. Tijpiyaj toyolo yonque techtlajijyohuiltíaj tlacame, o ax tijpiyaj tlen ica tipanose, o tijpanoj miyac trabajojyotl. <sup>5</sup> Tiquijiyohuíaj yonque tlacame techmaquilíaj, techtzacuj, o mosentlanchihuaj tohuaya. Quemantzi titequitij hasta campa ayoc tihuelij. Quemantzi ax techcahuaj ma ticochica huan quemantzi timayanaj pampa ax tleno tijpiyaj para tijcuase. <sup>6</sup> Pero tojuanti titenextilíaj para tijpiyaj se nemilistli tlen tlapajpactic huan para cuali tiquixmatij Itlajtol Toteco. Nochi quitaj para tijpiyaj toyolo ica nochi tlacame huan tiquinchihuilíaj tlen cuali. Nempa nesi para Itonal Toteco tequiti ipan toyolo huan para titeicnelíaj miyac. <sup>7</sup> Ica cuali toyolo titeyolmelahuaj tlen senquistoc melahuac, huan tlacame quiitaj

para ichicahualis Toteco Dios tequiti ipan tonemilis. Huan pampa tiitztoque tixitlahuaque iixpa Toteco, tijpiyaj nochi tlen monequi para titlatehuisse huan timomanahuisse ica yajaya tlen ax cuali. <sup>8</sup> Tojuanti tijtequipanohuaj Toteco yonque tlacame techtlepanitaj, o techcocolíaj. Ax tijquetzaj totequí yonque tlacame camatij cuali tlen tojuanti huan techtlascamatilíaj, o techtlaijilhuíaj. Yonque sequin tlacame techitaj queja titlacajcayahuani, tojuanti ticamatij tlen senquistoc melahuac. <sup>9</sup> Yonque nochi tlacame campa hueli techixmatij, miyac techitaj queja ax techixmatij. Quemantzi timopantíaj nechca miquistli, pero noja tiitztoque. Quemantzi tlahuel techlatzacuiltíaj huan quinequij techtzontlamiltise, pero noja ax techmictijtoque. <sup>10</sup> Yonque tijpanoj cuesoli, nochipa tipactoque. Yonque titeicneltzitzitzi, pero tiquinricojchihuaj miyac tlacame para ma quiپیyaca tlen tlahuel ipati nepa iixpa Toteco. Quemantzi nesi para ax tleno tijpiyaj, pero tijpiyaj nochi tlamantli tlen más monequi.

<sup>11</sup> Noicnihua tlen initztoque ipan altepetl Corinto, nimechcamahuijtoc tlen senquistoc melahuac, huan ax tleno nijtlatijtoc. Huan nijnequi xijmatica para nelía nimechicnelía ica nochi noyolo. <sup>12</sup> Intla ax cuali timohuicaj, ax totlajtlaacol tojuanti, pampa miyac timechicnelíaj. Elisquía imotlajtlaacol imojuanti pampa san pilquentzi intechicnelíaj. <sup>13</sup> Na nimechcamahuía queja inelisquíaj inconeme. Nijnequi xitechicnelica queja tojuanti timechicnelíaj.

*Tojuanti tiitiopaj Toteco tlen yoltoc*

14 Amo ximosentilica ihuaya se tlen ax quineltoca Toteco, pampa tlacame tlen quichihuj tlen xitlahuac ax tleno quipiyaj inihuaya tlen motemactilijtoque ica tlajtlacoli. Huan tlen nemij ipan tlahuili ax tleno quipiyaj ica tlen nemij ipan tzintlayohuilotl. 15 Tohueyiteco Cristo ax tleno quipiya ica Axcualtlacatl. Huan se tlen quineltoca Tohueyiteco Cristo ax tleno quipiya ica se tlen ax quinequi quineltocas. 16 Nojquiya itiopa Toteco ax tleno quipiya ica totiotzitzitzi tlen tlacame quinmachijchijtoque. Nochi tojuanti tiitztoque tiitiopaj Toteco tlen yoltoc pampa yajaya mocahua ipan toyolo. Eltoc queja Toteco Dios quijto ipan Itlajtol campa ijcuilijtoc:

“Nimochantis ipan tlacame tlen nechneltocaj, huan ninejnemis tlatlajco injuanti.

Na nielis niininTeco, huan injuanti elise notlacajhua.”

17 Yeca Toteco Dios quijtohua:

“Xiquintlalcahuica tlacame tlen ax quineltocaj Toteco.

Ximoiyocatlalica.

Amo xijnechcahuica tlen ax cuali tlen injuanti quichihuj.

Huan na nimechselis ica cuali.

18 Huan na nielis niimoTata, huan imojuanti inelise innotelpocahua huan in-noichpocahua.

Quej nopa quijtohua Toteco Dios tlen Quipiya Nochi Tlanahuatili.”

## 7

1 Huajca noicnihua tlen nimechicnelía, pampa Toteco Dios techtencahuilijtoc para

techchihuilis nochi nopa huejhueyi tlamantli, ma timoiyocatlalica tlen nochi tlamantli tlen quiijtlacos totlacayo o toyolo iixpa Toteco. Ma tijchihuaca campeca para tijchijtinemise tlen senquistoc tlatzejtzeloctic iixpa Toteco pampa tiquimacasi huan tijtlepanitaj.

*Tlaneltocani nepa Corinto moyolpatlatoque*

<sup>2</sup> Sampa xitechitaca ica cuali huan ximoyoltalica tohuaya pampa inquimatij axaca tijchihuilijtoque tlen fiero. Axaca tijyacantoque ipan se ojtli tlen ax cuali, niyon axaca tijcayajtoque. <sup>3</sup> Ax nimechilhuía ya ni para nimechajhuas queja inquichijtosquíaj tlen ax cuali. Eltoc queja ya nimechilhui. Na miyac nimechicnelía huan nipaquisquía para nimiquisquía imohuaya o niitztosquía nepa imohuaya. <sup>4</sup> Tlahuel nimotemachía ipan imojuanti. Nicamati yejectzi tlen imojuanti pampa inquichihuaj tlen cuali. Nijpiya miyac paquilistli pampa innejnemij xitlahuac huan tlahuel innechylchicahuaj quema nimopantía ipan trabajojyotl.

<sup>5</sup> Quema tiajsicoj nica ipan tlali Macedonia, ax huelqui timosiyajcahuaj. Campa hueli tijpantiyayaj tlaijiyohuilistli. Tlacame techtehuyayaj huan ipan toyolo timajmahuyayaj miyac. <sup>6</sup> Pero Toteco Dios tlen quinyolchicahua tlen quipiyaj cuesoli, techylchicajqui miyac ica Tito quema yajaya ajsico. <sup>7</sup> Pero ax san nipajqui pampa sampa niquitac Tito, pero nojquiya nipajqui pampa nechilhui quejatza inquiyolchicajtoyaj quema ajsito nozona campam imojuanti. Huan nechilhui quejatza tlahuel

inquinequij intechitase sampa, huan quejatzá inmoquesojque ica tlen inquichijtoyaj. Nechilhui para tlahuel innechicnelíaj, yeca nelía nipajqui miyac.

<sup>8</sup> Yonque inmechcuesolmacac nopa achtohui noamatlajcuilol, huan nojquiya na nimocueso quema nimechtitlanili, ama ayoc nimocuesohua. Ama niquita para nopa amatlajcuiloli san inmechmacac cuesoli para se tlahochtli.

<sup>9</sup> Huajca ama nelía nipaqui. Ax nipaqui pampa inmechcuesolmacac noamatlajcuilol, pero nipaqui pampa nopa cuesoli inmechpalehui para inmoylecque ica tlen ax cuali inquichihuayajaj. Quena, Toteco Dios

quinequi para itlacajhua ma mocuesoca hasta moyolpatlase. Huajca quiijtosnequi para nopa amatlajcuiloli inmechpalehui miyac.

<sup>10</sup> Intla se tlatatl mocuesohua queja Toteco Dios quinequi, moyolcuepa tlen itlajtlacolhua, huan momaquixtía. Huan nochipa paquis pampa queja nopa quichijtoc. Pero quema se tlatatl san mocuesohua huan ax moyolcuepa queja miyac quichihuaj ipan ni tlahtepactli, nopa cuesoli san quihualica miquistli.

<sup>11</sup> Huajca ximomacaca cuenta quejatzá inmechpalehui nopa cuesoli tlen inmechpanti pampa inmoquesojque queja Toteco quipactía. Chicahuac inquinequiyajaj inmomanahuse huan yeca incualanque ica nopa tlatatl tlen tlajtlacolchijtoya. Tlen panoc quichijqui para xiquimacásica Toteco huan para xijnequica ma niya nimechpalehuiti. Huan imoseltitzitzi inmotemacaque para inquitlatzacuiltise nopa tlajtlacolchijca tlatatl.

Inquichijque nochi tlen inhuelque para inquisitlahuase nopa tlamantli para ama ma nesi imojuanti ax iniquihuicaj tlajtlacoli.

<sup>12</sup> Huajca quema nimechtaljcuilhui nopa amatlajcuiloli, ax elqui san para tlen tlajtlacolchijqui o san para tlen tlaijiyohui, pero nijnequiyaya para huelis xijnextica iixpa Toteco para innechicnelíaj miyac.

<sup>13</sup> Quema tijmatque para tlahuel intechicnelíaj, nelía tipajque miyac. Huan achi más tipajque quema tijmatque quejatza inquiselijque Tito ica miyac paquilistli quema inmechpaxoloto. Nelía inquiyolchicajque huan inquifuerzajmacaque.

<sup>14</sup> Achtohuiya niquilhuijtoya para inquiselisquíaj ica yejyectzi, huan quena, ax intechpinahuajtique. Queja nochipa nimechilhuijtoc nochi tlen melahuac, nojquiya quisqui melahuac tlen cuali niquilhui Tito inquichihuasquíaj.

<sup>15</sup> Yeca ama Tito noja más inmechicnelía pampa quiilnamiqui quejatza inquineltoaque nochi tlen inmechilhui. Huan inquiselijque ica miyac tlatlepanitacayotl huan inhuihuipicayayaj pampa inquinequiyayaj inquichihuase tlen senquistoc cuali. <sup>16</sup> Huajca nelía nipaqui pampa nijmati nihueli nimotemachía ipan imojuanti, huan nijmati inquichihuase nochi tlen xitlahuac.

## 8

*Nopa tomi tlen inquisentilijque para sequinoc tlaneltocani*

<sup>1</sup> Ama noicnihua nijnequi nimechpohuilis tlen Toteco Dios quinchihuilijtoc tlaneltocani ipan tiopantini tlen mosentilíaj campa hueli

ipan tlali Macedonia, pampa nelía hueyi iyolo ica inijuanti. <sup>2</sup> Yonque inijuanti quipanotoque miyac tlaohuijcaoyotl, quiپیay miyac paquilstli. Yonque teicneltzitzí, hueyi ininyolo huan tlahuel miyac tomi temacatoque para quinpalehuisse sequinoc tlaneltocani tlen ax tleno quiپیay. <sup>3</sup> Nijmati temacaque nochi tlen huelque huan teipa ica ininpaquilis temacaque noja más hasta pilquentzi mocajqui para inijuanti. <sup>4</sup> Huan ica nochi ininyolo techtlajtlanijque ma tijselica iniofrenda huan ma tiquinhuiquilica itlacajhua Toteco tlen tlaijiyohuáj pampa quinequiyayaj nopa paquilstli para huelis quinpalehuisse. <sup>5</sup> Pero inijuanti noja más quichijque huejhueyi tlamantli huan ax queja tojuanti tijchiyayayaj, pampa achtohui motemacaque ininseltitzitzí ica Toteco huan teipa motemacaque ica tojuanti para techpalehuisse pampa quiitaque para ya nopa ipaquilis Toteco.

<sup>6</sup> Yeca quema niquitac tlen nopa tlaneltocani ipan tlali Macedonia temacatoyaj, niquilhui Tito ma yohui inmechitati, pampa yajaya inmechpalehui achtohui quema pejqui inquisentiláj nopa tomi huan nijnequiyaya ma inmechylchicahuati para inquitlamisentilise nochi nopa tomi tlen inquinequiyayaj inquinmacase sequinoc. <sup>7</sup> Nijmati onpano cuali inquichihujaj nochi tlamantli. Tlahuel inquineltocaj Toteco. Onpano cuali intlamachtíaj Itlajtol. Miyac inquitmatij. Nochi tlen inquichihujaj, inquichihujaj ica nochi imoyolo. Huan tlahuel intechicnelíaj queja timechnextilijque xiteicnelica. Huajca ama nojquiya ipan ni ofrenda, nimechylchicahua



para xijpiyaca hueyi imoyolo huan xitemacaca miyac tomi para toicnihua tlen tlaijiyohuáj.

<sup>8</sup> Ax nimechnahuatis xijchihuaca. San nijnequi xijmatica para sequinoc tiopantini tlahuel quinequij quinpalehuse toicnihua tlen ax tleno quiipiyaj. Intla nojquiya intemacaj miyac, inquinextise para nelía inteicnelíaj. <sup>9</sup> Ya inquimatij para hueyi iyolo Tohueyiteco Jesucristo ica tla-came huan teicnelía miyac. Huan yonque yajaya itztoya tlahuel rico, mochijqui teicneltzi imopampa, para imojuanti huelis inmoricojchihuase ica tlen nelía ipati ipampa tlen yajaya quichijqui.

<sup>10</sup> Huajca nimechmaca noconsejo para xijtlamisentilica nopa ofrenda tlen inquipehualtjque inquisentilíaj se xihuijtla, pampa imojuanti tlen achtohui pejqui inquisentilíaj tomi. <sup>11</sup> Huajca xijchihuaca nochí tlen inhuelij ama para xijtlamisentilica nopa ofrenda ica nopa paquilistli tlen achtohuiya inquipiyayayaj para intemacase. <sup>12</sup> Pampa intla se tlatatl temacas iofrenda ica iyolo, huajca Toteco quiselis nopa ofrenda queja tlen nopa tlatatl quiipiya, yonque miyac o quentzi. Yajaya ax inmechtajtlanía xitemacaca tlen ax inquipiyaj.

<sup>13</sup> Pero ax nimechilhuía xitemacaca nelmiyac hasta moricojchihuase nopa sequinoc toicnihua huan imojuanti intlaijiyohuse pampa ax inquipiyase tlen ica inpanose. ¡Axtle! <sup>14</sup> San nijnequi ama para san se xiitztose huan niyon se ma ax mayanas. Amantzi quema inquipiyaj miyac, hueli inquinpalehuse tlen

ax tleno quipiyaj. Huan queja nopa, quema inmechpolos tlen monequi, injuanti nojquiya inmechpalehuse. <sup>15</sup> Eltos queja ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa quiiijtohua: “Yajaya tlen quisentili miyac pixquistli, ax mocahui miyac pampa quinpalehui sequinoc. Huan yajaya tlen quentzi quisentili, ax tleno quipolo pampa sequinoc quipalehuique.”

### *Quititlanque Tito ipan altepetl Corinto*

<sup>16</sup> Nelía nijtlascamati Toteco Dios, pampa quichijtoc para Tito ma inmechicneli huan ma inmechpalehui san se queja na nijnequi nijchihuas. <sup>17</sup> Quema niquilhui ma yohui sampa campa imojuanti, nelía paquiyaya pampa yajaya iselti quinequiyaya sampa inmechitati. <sup>18</sup> Huan ihuaya Tito nojquiya nijtitlani ma inmechpaxaloti seyoc toicni tlen nochi tlaneltocani ipan tiopantini campa hueli quihueyimatij pampa yejectzi tecamahuía Itlajtol Toteco. <sup>19</sup> Huan nojquiya toicnihua tlen campa hueli tiopantini quitequitlaliytoque ni toicni para ma nejnemi tohuaya para tijhuicase nopa tomi tlen quisentilijtoque huan tiquinmacase toicnihua tlen tlaijiyohuáj. Ni tequitl elis para ihueyitilis Tohueyiteco huan quinnextilis quejatza monequi timopalehuse. <sup>20</sup> Tiyase san sejco para axaca huelis techteilhuis para ax tijchijtoque tlen xitlahuac ica nopa hueyi ofrenda tlen toicnihua quisentilijtoque. <sup>21</sup> Tijchihuaj campeca para tijchihuase tlen xitlahuac iixpa Toteco huan iniixpa nochi tlacame.

<sup>22</sup> Ica ni ome nojquiya nijtitlani seyoc toicni tlen technextilijtoc miyac huelta ipan miyac tlamantli tequitl para yaja nochipa quichihua cuali itequi Toteco. Huan ama noja más quinequi yas inmechitati ihuaya Tito pampa miyac motemachía ipan imojuanti para inquichihuase nochi tlen cuali ica ni ofrenda.

<sup>23</sup> Intla se acajya inmechtajtlanis ajqueya Tito, xiquinilhuica para yajaya nohuampo tlen tequti nohuaya para san sejco timechpalehuse. Nojquiya xiquinilhuica para nopa tlacame tlen yohuij ihuaya itztoque inintlatitlanilhua tlaneltocani ipan tiopantini campa hueli. Tlen inijuanti quichihuj eltoc para ihueyitilis Tohueyiteco Cristo. <sup>24</sup> Huajca xiquinselica ica cuali para toicnihua tlen itztoque ipan nochi tiopantini ma quimatica quejatza inquinicnelíaj sequinoc tlaneltocani, pampa ya tiquinilhuijtoque para imojuanti miyac inteicnelíaj.

## 9

### *Ma titemacaca totomi ica paquilistli*

<sup>1</sup> Ax monequi nimechtajcuilhuilis ipan ni amatlajcuiloli para xiquinpalehuica ica tomi toicnihua tlen tlaijiyohuíaj, <sup>2</sup> pampa ya nijmati para tlahuel inquinequij inquinpalehuse. Huan ica paquilistli niquinilhuijtoc tlaneltocani ipan tlali Macedonia para imojuanti ipan tlali Acaya inpejque se xihuijtla para inmoilhuíaj quejatza huelis

inquinpalehuse. Yeca quema inijuanti quicajque tlen inquichihuayayaj, nechca nochi inijuanti quinequiyayaj quinpalehuse toicnihua nojquiya. <sup>3</sup> Huajca nimechtitlanilía ni toicnihua para ma quisa melahuac tlen niqijto tlen imojuanti. Huajca nijnequi xijsentilica nopa tomi huan ximocualtlalica para inquinpalehuse. <sup>4</sup> Nelía nimopinahuasquía huan imojuanti nojquiya, intla sequin tlen tlali Macedonia yase nohuaya hasta imotlal huan timechpantitij ax inquisentilijtoque nopa tomi. Ya niqinilhuijtoc para tlahuel inquinequiyayaj inquinpalehuse tlen teicneltziti. <sup>5</sup> Yeca nimoilhui más cuali ma yaca achtohui ni toicnihua para inmechpalehuse inquisentilise se hueyi ofrenda tlen inquitencajtoque intemacase. Quej nopa nesis intemacaj ica paquilistli huan ax pampa inmechfuerzajhuijtoque.

<sup>6</sup> Xiquilnamiquica inin: Aquí tocas quentzi, pixcas quentzi. Huan aquí tocas miyac, nojquiya miyac pixcas. <sup>7</sup> Sesen imojuanti monequi temacas queja ipa moyolilhuijtoc para temacas. Amo xitemacaca ica cuesoli, niyon pampa seyoc inmechfuerzajhuía, pampa Toteco quiicnelía tlen temaca ica paquilistli. <sup>8</sup> Huan Toteco Dios quiipiya nochi chicahualistli para inmechmacas tlahuel miyac tlatiochihualistli hasta mocahuas para nochipa inquipiyase nochi tlen monequi, huan nojquiya inquipiyase miyac para ica inquinpalehuse sequinoc. <sup>9</sup> Ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa quiijtohua:

“Se cuali tlatatl quinpalehuía miyac tlen teicneltziti.

Nopa cuali tlamantli tlen quichihua mocahuas para nochipa.”

<sup>10</sup> Pampa yajaya Toteco Dios tlen techmaca xianachtli para tijtocase huan yajaya tlen quitochihuas tlen tijtocaj para ma oncas tlen tijcuase. Huan Toteco nojquiya inmechmacas tlahuel miyac xinachtli para inquitocase huan yajaya quinmiyaquilis tlen inquitocaj para inquipiyase se hueyi pixquistli. Quej nopa inquipiyase tlahuel miyac tlamantli tlen cuali para ica inquinpalehuise sequinoc. <sup>11</sup> Quena, Toteco inmechmacas tlahuel miyac para huelis intemacase miyac. Quej nopa, quema tiquinmactilise tlen teicneltzitzitzi nopa hueyi ofrenda tlen inquisentilijtoque, inijuanti quitlascamatise huan quipaquilismacase Toteco Dios.

<sup>12</sup> Huajca quema inquietitlanilise nopa tomi, ax san tiquinmacase tlen quinpolohua nopa tlaneltocani, pero tijchihuase para ma quitlascamatica Toteco ica nochininyolo. <sup>13</sup> Quena, quema quiselise nopa tlapalehuili, quipaquilismacase Toteco pampa inquinmacaque hasta mocahua tlen monequiyaya. Huan nojquiya quema intemacaj miyac, intenextilíaj para nelía inquitpanitaj nopa cuali tlajtoli tlen Tohueyiteco Cristo. <sup>14</sup> Nojquiya ica miyac teicnelijcayotl inijuanti momajtose ica Toteco imopampa, pampa quuitase para nelía hueyi iyolo ica imojuanti huan inmechtiochijtoc miyac, huan yeca hueli inquinpalehuíaj.

<sup>15</sup> Ma tijtlascamatica Toteco Dios pampa techmacatoc Cristo, nopa regalo tlen nelía hueyi hasta

ax hueli tijtlamipohuase tlen ya.

## 10

### *Itequihuejcayo Pablo*

<sup>1</sup> Na niPablo nimechtlajtlanía se tlamantli huan nitlajtlani ica yamanic huan ica miyac teicnelij-cayotl queja Cristo quichihuasquía. Imojuanti in-quiiijtohuaj nimechnojnotza nelchicahuac quema nimechtlajcuilhuilía, pero quema niitztoc imo-huaya, nimoicnochihua huan nimechnojnotza yamanic. <sup>2</sup> Nimechtlajtlanía para quema nia-jsiti campa imojuanti, amo xinechchiuilica ma nicamatis chicahuac ica nopa tlacame tlen quiiij-tohuaj san nijchihua tlamantli para nimohueyi-matis queja sequinoc tlacame ipan ni tlaltepectli quichihuaj.

<sup>3</sup> Quena, na san nieli se tlatatl tlen ninemi ipan ni tlaltepectli, pero quema nimotehuía ica tlen ax cuali, ax nitlatehuía queja tlacame quichihuaj ipan ni tlaltepectli. <sup>4</sup> Quema titlatehuíaj, ax tijte-quihuíaj tepostli queja tlacame quitequihuíaj nica, pero tijtequihuíaj ichicahualis Toteco Dios tlen quixolehua nochi nopa chicahuac tlamantli tlen Axcualtlacatl. <sup>5</sup> Yeca hueli tijtlanij inintlajtol huan nochi tlanamiquilistli tlen quinchihuilíaj tlacame ma mohueyimatica huan quintzacuilíaj para ma ax quixmatica Toteco. Huan nochi tlen se tlatatl moyolilhuía, tijyejyecohuaj huan tijchihuilíaj para nopa tlanejnehuilistli ma mopatla ica tlen Cristo quiiijto para melahuac huan para nopa tlatatl ma

quineltocas ya. <sup>6</sup> Huajca quema imojuanti inquitlamichihuase tlen quuijtohua Toteco huan inmotlamixitlahuase queja monequi, tiquintlatzacuiltise injuanti tlen noja aya tlatlepanitaj.

<sup>7</sup> Imojuanti inquitlachilíaj queja nesi se tlamantli. Queja nesi itlachiyalis se tlatatl, pero ax inquitaj quejatza eltoc ipan iyolo. Intla se tlen itztoc imohuaya moilhuía para temachtli ya iaxca Cristo, huajca ma quimachili para tojuanti nojquiya tiiaxchua queja ya. <sup>8</sup> Huan yonque sequin quuijtose nimohueyimati miyac ica nopa tequihuejcyotl tlen Tohueyiteco Jesús nechmacatoc, ax nipinahua. Pampa nelía nijpiya tequihuejcyotl para nimechpalehuis para achi más ximoscaltica ipan Tohueyiteco Jesús, pero nopa tequihuejcyotl ax eltoc para nimechcuapolhuilis imotlalnamiqulil. <sup>9</sup> Nimechilhuía ya nopa para amo ximoilhuica nijnequi nimechtemajmatis ica noamatlajcuilol. <sup>10</sup> Nijmati sequin nepa quuijtohuaj para ma ax quichihuilica cuenta noamatlajcuilol. Quuijtohuaj para ipan noamatlajcuilol nimechnojnotza nelchicahuac, pero quema niitztoc imohuaya, ax nijpiya tequihuejcyotl, niyon ax nijmati nicamatis cuali. <sup>11</sup> Pero ma quimatica tlen queja nopa quuijtohuaj para queja nimechnojnotza chicahuac ipan amatlajcuiloli quema ax niitztoc imohuaya, nojquiya nimotlalis chicahuac quema niitztos imoixpa.

<sup>12</sup> Ax nimohueyimatisquía huan niquijtosquía para nihueyi queja nopa sequinoc tlen inmechilhuíaj para injuanti más cuajcualme. Injuanti san motlachilíaj huan moilhuíaj para nelía cuajcualme. Ax quintlachilíaj sequinoc tlen nelía

nemij xitlahuac. Inijuanti moyejyecohuaj inin-seltitzitzi ica tlayejyecoli tlen inijuanti quisen-cajtoque. ¡Nelía huihuitique! <sup>13</sup> Pero tojuanti, ax timohueyimatij ica se tequihuejcajotl tlen ax tijpiyaj. ¡Axtle! San tijnequij tijchihuase nochi nopa tequitl tlen Toteco quiiyocacajtoc para tojuanti huan techmacatoc ma tijchihuaca. Huan se parte tlen nopa tequitl eltoc nepa imohuaya para timechpalehuise.

<sup>14</sup> Ax tijpanoltíaj tlen techtocarohua quema timechilhuíaj para tijpiyaj tequihuejcajotl ica imojuanti, pampa tojuanti tlen achtohui tiyajque hasta campa imojuanti huan timechilhuijque nopa cuali tlajtoli tlen Cristo. <sup>15</sup> Nojquiya ax timohueyimatque huan tiquijtohuaj tijchijque se tequitl campa imojuanti tlen sequinoc nelía quichijtoque. ¡Axtle! Tojuanti san tijchiyaj para quema más chichahuac inquineltocase Toteco, noja más huelis titequitise nepa campa imojuanti, pero san tijchihuase nopa tequitl tlen Toteco techmacatoc ma tijchihuaca. <sup>16</sup> Huan nojquiya tijchiyaj para huelis titlacamanalos itlajtol Toteco ipan sequinoc altepetini tlen más huejca tlen imojuanti campa axaca tequititoc. Quej nopa axaca huelis quijtos timohueyimatij ica se tequitl tlen sequinoc ya quipehualtijtoyaj.

<sup>17</sup> Huajca intla se acajya quinequi mohueyimatca camatis, huajca ma mohueyimatca ica nochi tlen Tohueyiteco quichihuilitoc. <sup>18</sup> Ax ipati quema tojuanti timohueyimatij, pero tlahuel ipati quema techhueyimati Toteco.



# 11

## *Pablo huan nopa tlacajcayajca tlayolmelahuani*

<sup>1</sup> Nijnequi xinechijiyohuica se tlalochtli huan xinechcahuilica ma nimohueyimati se quentzi queja se tlen huihuitic. <sup>2</sup> Nelía nimechtlasojtla miyac queja Toteco Dios inmechtlasojtla. Eltoc queja se nitetat tlen nijsencajqui para nimechtemactilis para inelise iniaxcahua Cristo. Huan nijnequi nimechnextis iixpa huan nijmati inelise queja se cuali ichpocatl tlen ax quema nejnentoc ica seyoc, huan nijnequi xiquicnelica san ya. <sup>3</sup> Pero niquimacasi para huelis Axcualtlacatl inmechcayahuas queja huejcajquiya quicajcayajqui Eva. Huelis quiijtacos imotlalnamiquilis para ayoc inquiicnelise san Cristo ica se imoyolo tlen cuali iixpa.

<sup>4</sup> Pampa nijmati quema ajsico sequinoc tlacame campa imojuanti tlen tlamachtíaj seyoc tlajtoli para inmomaquixtise tlen ax queja timechilhuijtoque, inquinselíaj ica yejectzi. Yonque ajsij tlen tlamachtíaj seyoc tlamachtistli tlen Jesús tlen ax queja timechmachtijtoque, o quinequij xijselica seyoc tlamantli itonal tlen ax Itonal Toteco, imojuanti nima inquinneltocaj. <sup>5</sup> Pero na nimoilhuía para nopa tlayolmelahuani tlen inmoilhuíaj quipiyaj más tlanahuatili, ax más huejhueyi que na. <sup>6</sup> Pampa yonque ax nimomachtijtoc para nicamatis tlamiyacapa ica tlajtoli tlen tlahuel yejectzi, na cuali nijmati tlen nitlamachtía, huan miyac huelta nimechnextilijtoc para melahuac notlamachtil.

<sup>7</sup> ¿Atlac nitlajtlacolchijqui quema nimechpohuili itlajtol Toteco huan ax nimechtlajtlani xinechmacaca tlen ica nipanos? Nimoicnonejqui para huelis inmohueyichihuase imojuanti. <sup>8</sup> Eltoc queja “niquintlaxtequili” toicnihua ipan sequinoc tiopantini para huelis nimechpalehuis, pampa njseli inintomi para ica nimopanolti quema nitequitiyaya campa imojuanti. <sup>9</sup> Huan quema nitztoya imohuaya huan nechpolohuayaya tlen ica nipanos, ax nimechtlajtlani xinechpalehuica. Elque nopa tlaneltocani ipan tlali Macedonia tlen ajsicoj huan nechhualiquilijque nochi tlen monequiyaya. Nochipa nimomocuitlahui para ax nimechcuatotoni huan queja nopa noja nijchijtiyas pampa ax quema nijnequi nimechcuatotonis ica tlen nechpolohua. <sup>10</sup> Queja temachtli nijmati Cristo itztoc ipan na, nojquiya temachtli nijmati para ax nijselis imotomi, huan ax nijselis inintomi sequinoc tlen ehua ipan nochi nopa tlali Acaya, pampa ax nijnequi acajya ma nechcamatzacuas. Nijnequi para huelis niquijtos para ax tleno nijselía tlen imojuanti quema nitequiti imohuaya. <sup>11</sup> Pero amo ximoilhuica para ax nijselía imotomi pampa ax nimechicnelía. ¡Axtle! Toteco Dios quimati para nelía nimechicnelía miyac. <sup>12</sup> Ax nijselía imotomi pampa nijnequi niquincamatzacuas nopa tlacame tlen tlahuel quinequij quiijtose para quichihuaj san se quej na. Ax neli tequitij queja na, pampa inijuanti ax tlamachtíaj intla tlacame ax quintlaxtlahuíaj. <sup>13</sup> Inijuanti san istlacatij, ax neli itlayolmelajcahua Toteco. Mochihuaj queja itlayolmelajcahua Toteco san para inmechcajcahuase.

<sup>14</sup> Huan amo san ximotlachilica ica tlen quichijtoque, pampa Axcualtlacatl nojquiya moixpatla huan mochihua queja se elhuicac ejquetl tlen huala nepa campa onca tlahuili. <sup>15</sup> Huajca amo ximosentlachilica intla itequipanojcahua Axcualtlacatl nojquiya monextíaj queja tlamachtiani tlen cuajcualme. Pero teipa quinchiya se tlatzacuiltistli queja quinamiqui ipampa tlen ax cuali quichijtoque.

*Pablo tlaijiyohuijtoc pampa yajaya itztoc itlay-olmelajca Toteco*

<sup>16</sup> Sampa nimechilhuía para ma axaca moilhuis nihuihuitic o nilocojti pampa quej ni nicamati. Pero yonque inmoilhuíaj nihuihuitic, xinechahuilica ma nicamati tlen na noselti para nimohueyimatis se quentzi. <sup>17</sup> Quema nimohueyimati, ax nicamati queja Tohueyiteco camati. Nica-mati queja se tlen huihuitic tlen quipactía mohueyimatis ica itlajtol. <sup>18</sup> Pero pampa nopa sequinoc tlacame tlen inmechmachtíaj mohueyimatij ica tlen quichijtoque, huajca na nojquiya nijchihuas. <sup>19</sup> Nijmati para imojuanti inmoilhuíaj para tlahuel intlalnamiqij, huajca ¿para tlen inmechpactía inquitlacaquilise tlen huihuitique? <sup>20</sup> Inquitlacaquilíaj aqui hueli tlen inmechnahuatía queja initequipanojcahua. Inquincahuilíaj ma inmechquixtilica imotomi huan ma inmechcayahuaca. Inquincahuilíaj ma mohueyimat-ica huan ma inmechixtlatzinica. <sup>21</sup> Nimopinahua nimechilhuis para ax nijpiya chicahualistli para queja nopa nimechchihuilis. Pero intla monequi nimohueyimatis para innechitase queja injuanti,

nojquiya huelis nimohueyimatis. (Nicomati queja se huihui tlatatl.)

<sup>22</sup> Inijuanti quijtohuaj para hebreo tlacame, huan na nojquiya nihebreo. Quijtohuaj para israelitame, nopa tlacame tlen Toteco quintlapejpenijtoc, huan na nojquiya niisraelita. Inijuanti quijtohuaj para iixhuihua Abraham, huan na nojquiya niixhui. <sup>23</sup> Quijtohuaj para quitequipanohuj Tohueyiteco Cristo, pero na achi más nijchijtoc hueyi tequitl que injuanti. (Nijsenhuiquilía nicomati queja se huihui tlatatl.) Na nitequititoc más chicahuac que injuanti. Tlahuel miyac huelta nechmaquilijtoque tlacame. Miyac huelta nechtzactoque ipan tlatzactli, huan miyac huelta tlacame quinectoque nechmictise. <sup>24</sup> Macuili huelta israelitame nechcuartajhuijtoque hasta nopa treinta y nueve hueltas tlen quicahuilía totlanahuatil. <sup>25</sup> Eyi huelta nechhuitejque. Se huelta nechtepachojque. Eyi huelta niitztoya para nimisahuis ipan hueyi atl pampa atzonpolijqui nopa cuacanahua tlen ipan niyohuiyaya. Semilhuitl huan seyohual niitztoya tlatlajco hueyi atl pampa atzonpolijqui tocuacanahua. <sup>26</sup> Ninejntoc tlahuel miyac para niquinilhuis tlacame itlajtol Toteco campa hueli yonque mahuilili noojhui o tlahuel huejca. Niquinixcotontoc miyac hueyi atl tlen mahuilili. Nimopantijtoc ininhuaya tlaxtequini. Nimopantijtoc campa mahuilili iniixpa israelitame tlen notlacajhua huan iniixpa tlacame tlen ax israelitame. Nijpanotoc tlen mahuilili ipan altepetini, huan ipan

huactoc tlali campa tlatzitzica huan ipan hueyi atl. Huan nimopantijtoc campa mahuilili quema nimopanti ininhuaya tlacame tlen quiiijtohuaj para tlaneltocani, pero ax neli. <sup>27</sup> Nitequititoc chicahuac hasta tlahuel nisyajtoc. Quemantzi ax nijpixqui niyon se tlalochtli para nicochis. Miyac huelta nimayanayaya huan niamiquiyaya miyac pampa ax nijpixqui tlacualistli. Quemantzi nisesecuiyaya pampa ax nijpixqui tlen nimoquentis.

<sup>28</sup> Huan ax san nochi ni tlamantli tlen nechcuesolmaca, nojquiya mojmostla nimocuesohua pampa nochi inincuesol nochi tlaneltocani ipan campa hueli tiopantini.

<sup>29</sup> Quema se tlaneltocaquetl mococohua o ax quiyiya fuerza ipan Toteco, na nojquiya nijmachilía para nimococohua. Intla se acayja quiyoltilana se tlaneltocaquetl ma tlajtlacolchihua, na nojquiya nimopinahua huan nicualani ica tlen quicajcayajqui.

<sup>30</sup> Intla monequi nimohueyimatis, san nimohueyimatis ica tlamantli tlen tenextilía para ax nijpiya chicahualistli na. <sup>31</sup> Toteco Dios, yajaya tlen iTata Toteco Jesús huan tlen quinamiqui ma tijhueyichihuaca para nochipa, yajaya quimati para senquistoc melahuac tlen nimechilhuía. <sup>32</sup> Quema niitztoya ipan altepetl Damasco, nopa gobernador tlen quitequitlaliytoya Tlanahuatijquetl Aretas, quintlali soldados campa ipuertajyo nopa altepetl para ma nechitzquica. <sup>33</sup> Pero noicnihua nechtlatijque ipan se hueyi chiquihuitl huan nechtemohuijque ipan se ventana tlen eltoya ipan nopa tepamitl

tlen quiyahualohua nopa altepetl. Quej nopa huelqui nicholo tlen nopa gobernador.

## 12

### *Tlen Toteco quinextilijtoc Pablo*

<sup>1</sup> Na nijmati para san tlapic más nicamatis tlen na, pero noja nijchihuas. Ama nijnequi nimechilhuis tlen niqiztoc ipan tlanextili huan nimechilhuis tlen tlamantli tlen Toteco nechnextilijtoc.

<sup>2</sup> Quipiya 14 xihuitl Toteco nechhuicac ipan nopa expa elhuicac tlen más huejcapa campa yajaya mocahua. Ax nijmati intla quihuicac notlacayo o axtle, san Toteco Dios quimati tlen panoc, pero na ya nijneltocayaya Cristo quema panoc.

<sup>3</sup> Pero ax nijmati intla nijajqui ica notlacayo o axtle. San Toteco quimati. <sup>4</sup> Pero, quena, nijmati nechtilanqui hasta elhuicac campa tlahuel tlayejyetzzi. Huan nozona nijajqui tlajtoli tlen onpano ixtacatzzi hasta ax hueli niqijtos pampa ax nechcahuilíaj. <sup>5</sup> Na nihuelisquía nimohueyimatis ica nochi tlen niqitac nozona, pero ax nijchihuas. Intla nijnequisquía nimohueyimatisquía ica se tlamantli, nimechpohuilisquía tlamantli tlen inmechnextilis para ax nijpiya chichualistli. <sup>6</sup> Huan intla nijnequisquía nimohueyimatis tlen noselti, san nimechilhuisquía tlen melahuac. Pero ax nijnequi nicamatis tlen na. Ax nijnequi tlacame ma tlahuel nechtlepanitaca. Nijnequi san ma nechtlepanitaca ipampa tlen quiitztoque nijchihua huan pampa tlen quicactoque nitlamachtía.

<sup>7</sup> Huan Toteco ax quinejqui ma nimohueyimati ica nochi nopa huejhueyi tlamantli tlen nechnextili, huan yeca nechmacac se tlamantli tlen eltoc queja se huitztli ipan notlacayo. Eltoc se itlatitlanil Axcualtlacatl tlen ajsitoc para ma nechtlaijiyohuilti para ma amo nimohueyimati ica tlen ax quinamiqui. <sup>8</sup> Expa nijtlajtlanijtoc Tohueyiteco para ma nechquixtli, <sup>9</sup> pero yajaya nechilhui: “¡Axtle! Hueyi noyolo ica ta huan san ya nopa monequi. Nochicahualis achi más mopannextía quema se tlatatl ax qui piya fuerza.” Huajca yeca nipaqui pampa ax nitetic, pampa queja nopa monextía nopan na ichicahualis Cristo. <sup>10</sup> Quena, nipaqui pampa ax nitetic huan nipaqui quema tlacame nechtlaijilhuíaj. Nipaqui quema ax nijpiya tlen ica nipanos huan quema tlacame nechtlaijiyohuiltíaj. Nipaqui quema nijpano trabajojoyotl pampa ni quixmati Cristo, pampa quema ax nijpiya fuerza, ya nechchihua nitetic pampa Cristo nechmaca ichicahualis.

*Pablo mocueso ipampa nopa tlaneltocani ipan Corinto*

<sup>11</sup> Nicamatitoc tlen noselti queja se nihuihui tlatatl. Pero eltoc pampa imojuanti innechfuerzajhuijtoque ma nijchihua. Monequiyaya incamatitosquíaj cuali tlen na, pero ax ya nopa inquichijque. Yonque nimechilhuijtoc para ax tleno nopati, melahuac niyon quentzi niitztoc más nipilsiltzi iixpa Toteco que nopa tlacame imohuaya tlen quiijtohuaj para injuanti itlayolmelajcahua Toteco tlen más huejhueyi. <sup>12</sup> Quema niiztoya imohuaya

nimechnextili para melahuac niitlayolmelajca Toteco pampa nijchijqui miyac tlanescayotl, huan chichahualnescayotl, huan tlamantli tlen ica san inmosentlachiliyayaj. <sup>13</sup> Ax huelis inqiiijtose para niquinchihuilijtoc sequinoc más cuali huan ax queja nimechchihuilí imojuanti. San, quena, nijseli iniofrendas huan ica imojuanti ax nijnequiyaya nimechcahuilis xinechpanoltica. Xinechtlapojpolhuica intla ya ni elqui se tlamantli tlen inmechtlanahui.

<sup>14</sup> Ama nimocualtlalía para nimechpaxaloti ica expa. Pero ica ax tleno ica nimechcuatotonis pampa ax nijnequi imotomi, na nimechnequi imojuanti. Imojuanti innoconehua huan inquimatij ax inintequi coneme para quiajcocuisse tomi para inintatahua, pero inintequi tetatme quiajcocuisse tomi para quinpanoltise inincone-hua. <sup>15</sup> Huajca ica paquilistli nijtlamiltis nochí tlen nijpiya huan hasta na nojquiya nimotemactilis para nimechpalehuis para inquisase cuali iixpa Toteco. Huan nimotemactilis para nimechpalehuis yonque nesi para quema más nimechicnelía, ax más innechicnelíaj.

<sup>16</sup> Huan yonque inquimatij ax nimechtlajtlani para innechpanoltise, itztoque sequin campa imojuanti tlen quiijtohuaj nimechcajcajajqui. Quiijtohuaj nieli se tlacajcajajquetl tlen tlahuel nijmati nitlacajcajahuas. <sup>17</sup> Pero ¿quejatza huelis quiijtose ya nopa? ¿Atlac inmechquixtili se tlaquiya tlen nimechtitlanilijtoc? ¡Axtle!  
<sup>18</sup> Nijtlajtlani Tito ma yohui inmechitati huan nijtitlanqui seyoc toicni ihuaya, pero injuanti ax tleno inmechtlajtlanijqe. ¿Ax que? Injuanti



huan na san se tlamantli tijchihuaaj. San se ojtli tijtoquílaj huan san se Itonal Toteco tijpiyaj.

<sup>19</sup> Huelis inmoilhuíaj nimechilhuía nochi ya ni para timomanahuse imoixpa, pero axtle, ax quej nopa. Toteco Dios huan Toteco Cristo quimatij para nochi tlen nimechilhuijtoc eltoc para nimechpalehuis inmoscaltise más ipan Toteco. <sup>20</sup> Pero niquimacasi para quema niajsiti campa imojuanti, huelis ax nimechpantiti queja na nijnequi, huan yeca ax inpaquise ica tlen monequis nimechilhuis. Niquimacasi nimechpantiti inmonajnan-quílijtose, inmoiycanectose, incualantose, inmotlajcoxelojtose, inmotlajilhuijtose, inmoijilnamictose, inmohueyimajtose huan inmoiycacajtose para sesen quichijos san tlen quinequi. <sup>21</sup> Quena, niquimacasi pampa huelis quema niyas nozona, noTeco sampa nechpinahualtis ica quejatza initztoque. Huelis monequi nichocas. Huelis miyac tlen mosentilíaj imohuaya ama tlen achtohuiya tlajtlacolchijque aya moyolcuestoque. Huelis noja tlen hueli quichihuaaj ica tlen ax innamic huan quichihuaaj sequinoc tlamantli tlen ax cuali.

## 13

### *Pablo quinnahuatijtejq*

<sup>1</sup> Ama ica expa nimechpaxaloti. Itlajtol Toteco quijtohua intla monequi tijnextise para melahuac se tlamantli, monequi ome o eyi testigos tlen quiitztoque tlen panoc para tenextilise tlamiyacapa tlen melahuac

panoc. <sup>2</sup> Quema nimechpaxaloto ica ompa, niqincamahui inijuanti tlen tlajtlacolchijtoyaj, huan ama, queja niitztosquía nopona imohuaya, sampa niqincamahuíá inijuanti huan nochi sequinoc imojuanti. Huan nimechyolmelahua para quema niyas nopona ni huelta, ayoc nijpiyas noyolo imohuaya huan nochi niqintlalnamicis. <sup>3</sup> Inquitemohuayayaj se tlanescayotl para inquimatise intla Tohueyiteco Cristo camati nopan na o axtle, huan quena, Cristo inmechnextilis. Huan quema yajaya inmechnextilis ax elis se tlamantli yamanic tlen quichihuas, pero inmechnextilis ihueyi chichualis. <sup>4</sup> Yonque nesqui queja itlacayo Cristo ax quipixqui chichualistli quema quicuamapeloltijque huan yajaya mijqui, ama yajaya yoltoc huan qui piya ihueyi chichualis Toteco. Huan ama tojuanti tiitztoque queja yajaya elqui huan ax tijpiyaj chichualistli ipan tojuanti, pero pampa timotlatzquilijtoque ipan Cristo, tijpiyaj yancuic nemilistli ipan ya, huan tijpiyase ichichualis Toteco huan nopa chichualistli tijtequihuse quema tiitztose nopona imohuaya.

<sup>5</sup> Huajca ximotlajtlachilica cuali intla nelía intlaneltocani o axtle. Ximoyejyecoca intla inquichihuj tlamantli tlen quinextíaj para nelía inquinelto caj Tohueyiteco o axtle. Ximotlajtlanica intla temachtli inquimatij para Jesucristo itztoc ipan imoyolo. Pampa intla axtle, huajca intzinquisque ipan nopa tlayejyecoli pampa ax neli inquinelto caj. <sup>6</sup> Na nimochiya xijneltocaca para tojuanti ticalquistoque ipan ni tlayejyecoli huan nelía ttiacahua Cristo.

7 Tijtlajtlaníaj Toteco para quema tiajsise, ma timechpantise para ax inquichihuaaj niyon se tlamantli tlen ax cuali. Ax tijtlajtlaníaj para tla-came ma techcualitaca huan ma quiijtoca para tijchijque se cuali tequitl. Nijnequi xijchihuaca tlen xitlahuac masque ayoc monequis notequi no-pona huan nesi para ax quisqui cuali totequi ica imojuanti. 8 Pampa intla nochi imojuanti no-pona ya inquichihuaaj tlen xitlahuac, ax tleno más monequi nijchihuas. Pero intla noja poli-hui inmonejnemiltise tlen xitlahuac, huajca oncas notequi para ma nimechpalehuis xijchihuaca tlen xitlahuac. 9 Tojuanti nelía tipaquise intla quema tiajsitij, nochi imojuanti inquineltoatose Toteco ica nochi imoyolo huan ax monequis ticamatise chichahuac. Huajca timomajtohuaj ica Toteco para xiitztoca intlaneltocani tlen ya inquichihuaaj nochi tlen senquistoc cuali iixpa.

10 Yeca nimechtlajcuilhui ni amatlajcuiloli para xijcualtlalica nochi tlen monequi para ax monequis nimechnextilis nochichualis quema nimechpaxalos. Huan nopa tequihuejcayotl tlen Toteco nechmacac, ax nijnequi nijtequihuis para nimechtlatzacuiltis huan nimechcocos, pero nijnequi para huelis nijtequihuis para nimechpalehuis para inmoscaltise ipan Toteco.

11 Huajca ama, noicnihua, para nijtlamiltis nijnequi nimechilhuis xijpiyaca paquilistli. Xijsenc-ahuaca nochi tlen ax cuali campa imojuanti para nochi eltos senquistoc cuali. Ximosemacaca. Xi-jpiyaca san se imotlalnamiqulis huan xiitztoca ica tlasehuilistli ipan imoyolo. Huan queja nopa,

Toteco Dios tlen teicnelía huan tlen temaca tlasehuilistli itztos imohuaya.

<sup>12</sup> Ximotlajpaloca se ica sequinoc huan ximotzoponica ica se tlatlepanitacayotl tlen tlatzejtzeltic pampa inmoicnelíaj ipan Toteco. <sup>13</sup> Nochi tlen iaxcahua Toteco inmechontlajpalohuj.

<sup>14</sup> Ma itztoca imohuaya Tohueyiteco Jesucristo tlen hueyi iyolo ica imohuaya, huan Toteco Dios tlen inmechicnelía huan Itonal Toteco tlen nemi ica imohuaya para inmechyacantiyas. Quej nopa ma eli.

**Ya ni nopa yancuic tlajtoli tlen toteco toca  
mocajtoc; El Nuevo Testamento de nuestro  
Señor Jesucristo en el náhuatl de la Huasteca  
Oriental**

**New Testament in Nahuatl, Huasteca Oriental  
(MX:nhe:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Nahuatl, Huasteca Oriental

nhe

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Eastern Huasteca

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

dccab8b4-054c-57af-b01b-e6eb93844d64